



G R E C

VERSION : (15 points)

Le bonheur des premières générations humaines

Χρύσειον μὲν πρῶτιστα γένος μερόπων ἀνθρώπων ἀθάνατοι ὀλύμπια
δώματα ἔχοντες ἐποίησαν. οἱ μὲν ἐπὶ Κρόνου ἦσαν, ὅτ' οὐρανῷ
ἔμβασίλευεν. ὧς θεοὶ ἔζων, ἀκηδῆ θυμὸν ἔχοντες, ἄτερ πόνων καὶ οἰζύος.
Οὐδὲ δειλὸν γῆρας ἐπῆν. Ἄεὶ δὲ τέρποντ' ἐν θαλίαις, ἔκτοσθεν κακῶν
ἁπάντων. Ἔθνησκον δ' ὧς ὕπνω δεδμημένοι.

HESIODE

Notes : Πρῶτιστα : adverbe = *en premier lieu, tout d'abord*

Ἐκτοσθεν + génitif = *loin de, éloigné de*

Δεδμημένοι : vient de δάμνημι = *dompter*; au participe parfait passif :

δεδμημένος, η, ον.

Thème (5 points) :

Nous disons que les premiers hommes sont heureux.